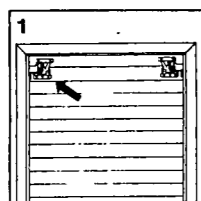
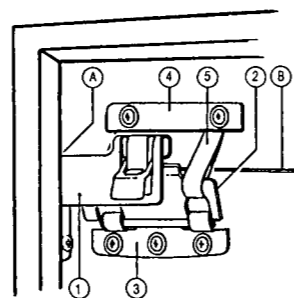
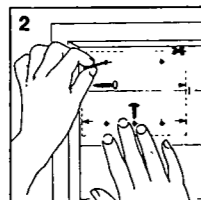


Rolluiken sluiting

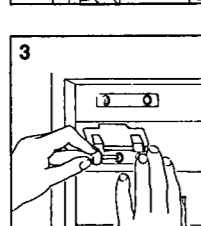


Montageinstructie

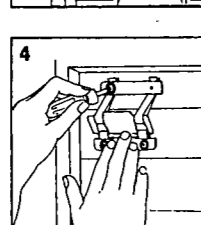
● Rolluik volledig sluiten. Montageschabloon uitknippen. Het rolluiken sluiting wordt in de bovenste hoeken van het raam aangebracht (afb. 1). Schabloon totaan de binnenkant van de geleidingsrails ② insteken. Goed de opmerking links onder lezen. De lijn ③ parallel laten lopen met de lijn tussen de twee lamellen ④ (afb. 2). Met een priem of een spijker de twee bovenste ⑤ en de drie onderste gaten ⑥ voorprieken. N. B. nog niet boren. Gaatjes dienen plus minus 1 mm te zijn.



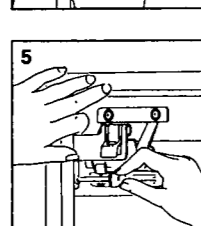
● Onderste deel ② met ingestoken vergrendellip ② vastschroeven. De lip dient ongeveer 13 a 18 mm door middel van haar eigen gewicht uit te hangen (afb. 3). Trekkoordjes ⑤ om de lip schuiven en het bevestigingsplaatje ④ los aanschroeven (afb. 4).



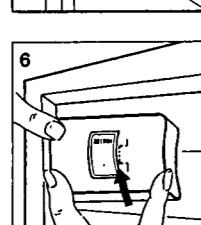
● Trekkoordjes ⑤ instellen zodat de lip goed beweeglijk is en toch stevig gemonteerd blijft. Bevestigingsplaatje nu goed vastschroeven.



● Montage van de vangbeugel ①: De vangbeugel wordt zaidelings in de tussenruimte tussen rolluik en kozijn geschroefd (afb. 5). Voor het vastschroeven de afdekcapjes verwijderen. De positie van de te plaatsen schroeven staan op het schabloon ⑥. Bij het vastschroeven van de vangbeugel erop letten dat de lip ongeveer twee millimeter langs de vangbeugel gaat.



● Afdekcapjes op de vangbeugel klipsen doorbij de knop aan de binnenzijde van de kap (zie pijl) in te hangen en met druk van de duim het geheel vastklikken (afb. 6).



● Klaar. Het rolluik kan heel normal bediend worden, doordat deze omhooggetrokken wordt i. p. v. omhooggeduwd. De vergrendellip ② komt bij het omhoogduwen in de vangbeugel ① en voorkomt verder duwen. Door middel van een druk op de knop wordt de constructie weer vrijgegeven.

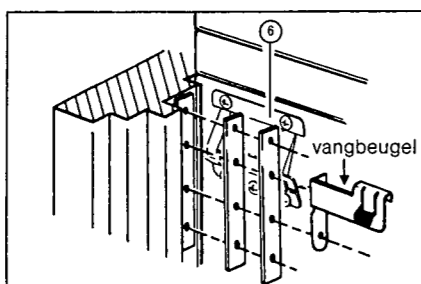
LET OP! BELANGRIJK VOOR!

Blokkert de veer dan weet u dat er een poging tot openen is geweest. Ontgrendelen met een druk op de knop.

● Die IKON rolluiken sluiting is niet geschikt voor toepassing in combinatie met elektrisch bedienbare rolluiken.

- ① vangbeugel
- ② vergrendellip
- ③ onderste deel
- ④ bevestigingsplaatje
- ⑤ trekkoordjes
- ⑥ onderlegplaten

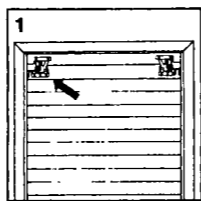
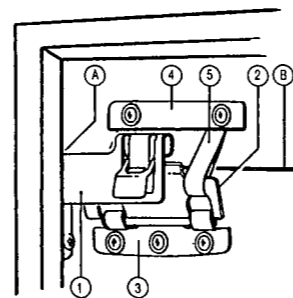
- ① geleidingsrails
- ② kier tussen twee lamellen
- ③ lijn
- ④ bovenste gaten
- ⑤ onderste gaten
- ⑥ schroefgaten vangbeugel



BELANGRIJKE TOEVOEGING!

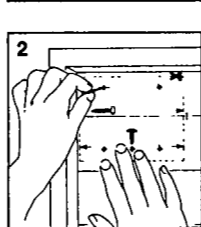
Om maatverschillen bij kozijnen te overbruggen kunnen de onderlegplaten ⑥ gebruikt worden. Indien dit niet toereikend is kunt u uit hout of kunststof volgens deze maten zelf een passende onderlegplaat maken.

Condensas de persiana

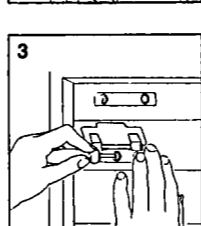


Instrucciones de montaje

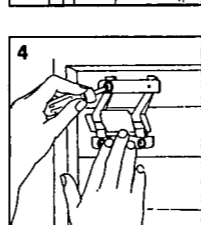
● Cerrar persianas completamente, recortar el patrón de montaje. Las condensas de persiana se montan en las esquinas superiores de la ventana (dibujo 1). Observar informaciones importantes mencionadas al pie de la página. El patrón de montaje se fija en la parte interior del listón de guía ④ de la persiana de modo que la línea central ③ esté situada exactamente entre dos láminas. ⑥ (dibujo 2).



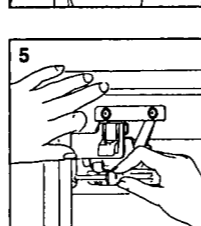
Preparar agujeros de un diámetro de apr. 1 mm para los 2 taladros superiores ⑤ y los 3 taladros inferiores ⑥ con un buril o con un instrumento punzante. (no taladrar!).



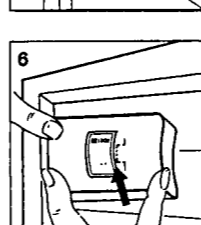
● Atornillar la placa de fijación inferior ③ con placa de bloqueo ② colocada. La placa de bloqueo deberá quedar móvil, es decir que deberá mover 13-18 mm hacia adelante por su propio peso (dibujo 3). Colocar las cintas de conexión ⑤ en la chapaleta y atornillar suavemente a la persiana junto con la placa de fijación superior ④ (dibujo 4).



● Ajustar cintas de conexión ⑤ así que la placa de bloqueo disponga de movilidad cuando la persiana está cerrada pero esté en posición vertical cuando se suba la persiana. Atornillar firmemente.



● Montaje del gancho de bloqueo ①: El gancho de bloqueo se monta en el espacio entre el listón de la persiana y el marco de la ventana (dibujo 5). Antes de colocar el gancho de bloqueo retirar el capuchón que lo cubre. El patrón de montaje indica los puntos de fijación ⑦ para los tornillos del gancho de bloqueo.



Al atornillar hay que dejar espacio suficiente entre el gancho y la persiana para que la placa de bloqueo en posición vertical, pase muy cerca del gancho (aproximadamente 2 mm de juego).

● Colocar el capuchón sobre el gancho de bloqueo. Primero ajustar por la parte interior del gancho (véase flecha), y empujar el capuchón con los dos pulgares hasta que encaje (dibujo 6).

LISTO!

La persiana puede ser subida y bajada normalmente. Al tratar de subir la persiana desde el exterior la placa de bloqueo ② debe encajar en el gancho de bloqueo ①. Para subir desde el interior, simplemente apretar el botón.

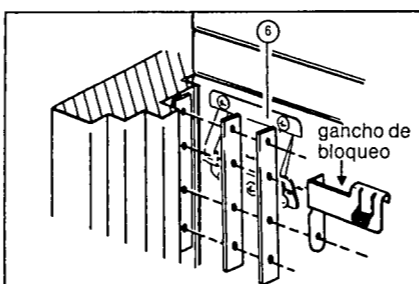
ATENCIÓN! IMPORTANTE!

La placa de bloqueo encajada en el gancho indica que alguien ha tratado de subir la persiana desde el exterior. Para liberar la placa, simplemente apretar el botón.

Las condensas de persiana IKON no son apropiadas para persianas eléctricas.

- ① Gancho de bloqueo
- ② Placa de bloqueo
- ③ Placa de fijación inferior
- ④ Placa de fijación superior
- ⑤ Cintas de conexión
- ⑥ Placas metálicas

- ④ Listón de guía
- ⑥ Línea entre dos láminas
- ③ Línea central del patrón
- ⑤ Taladros superiores
- ⑥ Taladros inferiores
- ⑦ Puntos de fijación para los tornillos del gancho



INFORMACION IMPORTANTE!

Importante para casos especiales: Existen diferentes formas de marcos de ventanas; en algunos casos es necesario poner arandelas (o placas) entre el gancho y el marco de la ventana. En este caso se podrán utilizar las placas metálicas ⑥ adjuntas.

En caso de que estas no sean suficientes les rogamos fabriquen Uds. un soporte de madera.

Montageanleitung

Mounting instructions

Directives de montage

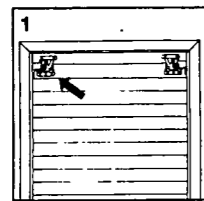
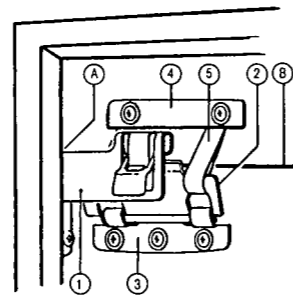
Montageinstructie

Instrucciones de montaje

IKON

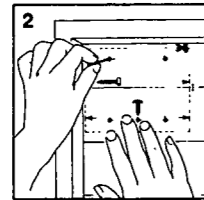
(D)

Rolladen- sicherung

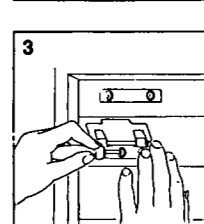


Montageanleitung

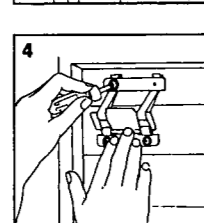
1 Rolladen vollständig schließen. Montageschablone ausschneiden. Die Rolladensicherung wird im oberen Fenstereck angebracht. (Abb. 1). Montageschablone an der Innenkante der Führungsschiene (A) anschlagen. Bitte Hinweis unten beachten. Linie (C) auf den Stoß zwischen 2 Lamellen (B) bringen (Abb. 2). Mit einem Stichel oder einer Nadel die oberen 2 Bohrungen (D) und die unteren 3 Bohrungen (E) vorstechen (nicht bohren!), ca. 1 mm Durchmesser.



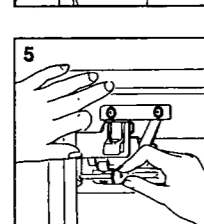
2 Untere Halterung (3) mit eingesteckter Verriegelungsklappe (2) festschrauben. Klappe muß ca. 13-18 mm durch ihr Eigengewicht frei ausschwenken (Abb. 3). Zugbänder (5) in Klappe einhängen und mit Befestigungsleiste (4) lose anschrauben (Abb. 4).



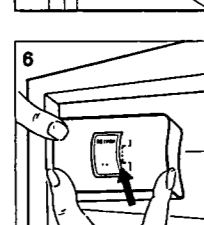
3 Zugbänder (5) justieren, so daß die Klappe frei fällt, beim Hochziehen des Rolladens jedoch Klappe gut anliegt. Schrauben festziehen.



4 Montage des Fangbügels (1): Der Fangbügel wird seitlich in den Zwischenraum zwischen Rolladenschiene und Fensterrahmen geschraubt (Abb. 5). Vor Anschrauben des Fangbügels, Abdeckklappe vom Fangbügel abziehen. Die seitlichen Befestigungspunkte für die Schrauben des Fangbügels sind auf der Montageschablone eingezeichnet (F). Beim Anschrauben ist zu beachten, daß der Abstand zwischen Fangbügel und Rolladen so groß ist, daß die hochgezogene Verriegelungsklappe knapp (mit ca. 2 mm Spiel) am Fangbügel vorbeigeht.



5 Abdeckklappe auf Fangbügel aufsetzen: zunächst bei Nase auf Innenseite der Kappe (s. Pfeil) einhängen und dann durch Druck mit beiden Daumen einschnappen lassen. (Abb. 6).



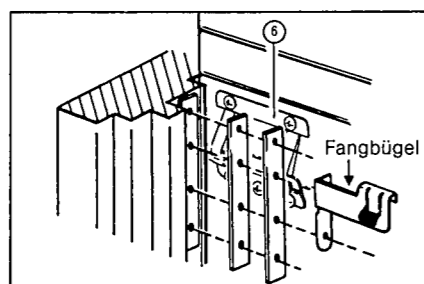
6 Fertig!
Der Rolladen kann nun ganz normal hochgezogen und abgelassen werden. Die Verriegelungsklappe (2) muß beim Hochschieben von außen in den Fangbügel (1) einrasten und alles verriegeln. Zum Entriegeln Taste drücken.

ACHTUNG! WICHTIG!

Die eingerastete Verriegelungsklappe zeigt an, daß versucht wurde, den Rolladen von außen hochzuschieben. Zum Lösen einfach Taste drücken.

Die IKON-Rolladensicherung ist nicht geeignet für motorgetriebene Rolläden!

- | | |
|-----------------------|---------------------------|
| ① Fangbügel | ④ Führungsschiene |
| ② Verriegelungsklappe | ⑤ Stoß |
| ③ untere Halterung | ⑥ Lamellenkante |
| ④ Befestigungsleiste | ⑦ obere Bohrungen |
| ⑤ Zugbänder | ⑧ untere Bohrungen |
| ⑥ Regulierplatten | ⑨ Schraublöcher Fangbügel |



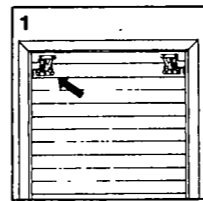
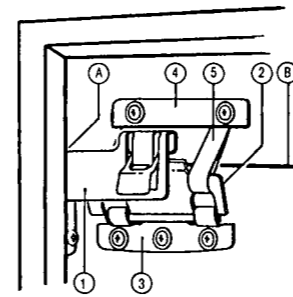
HINWEIS! WICHTIG!

Wichtig für Sonderfälle: Weil Fensterrahmen sehr unterschiedlich ausgeführt sind, wird manchmal eine Unterlage zum Unterfüllen des Fangbügels erforderlich. Zu diesem Zweck können die Regulierplatten (6) verwendet werden. Falls diese nicht ausreichen, fertigen Sie bitte eine Holzunterlage selbst an.

IKON

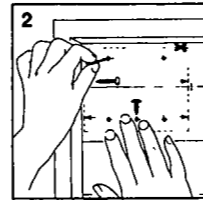
(GB)

Roller shutter locking device

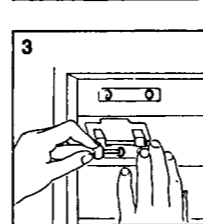


Mounting Instructions

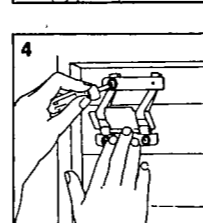
1 Close roller shutters completely, cut out mounting template. The roller shutter locking device must be mounted in the upper corner of the window (see diagram 1). Fix template at the inner edge of the guide rail (A). Please observe important information mentioned below. Centre line of the template (C) must be positioned exactly between two lamellas (B) (see diagram 2). Prepare openings of about 1 mm diameter for the 2 upper (D) and the 3 lower (E) drill holes by using a needle or a grooving tool (don't drill!).



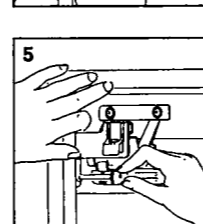
2 Fix lower holding plate (3) together with inserted locking plate (2) by screwing it onto the roller shutter. The locking plate must move forward freely for about 13-18 mm through gravity (see diagram 3). Hang in connecting ties (5) onto the locking plate and screw them loosely onto the roller shutter together with the fixing plate (4) (see diagram 4).



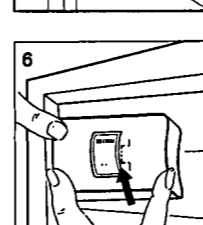
3 Adjust connecting ties (5) so that the locking plate moves freely when the roller shutter is closed, but goes into an upright position close to the roller shutter when the shutter is being pushed upwards. Screw on tightly.



4 Mounting of the catch (1): The catch must be fixed at the side of the window into the space between roller shutter rail and window frame (see diagram 5). Before mounting the catch remove cover. Position of the screws for lateral fixing of the catch is marked on the mounting template (F). Please observe the following: Leave enough space between catch and lamellas of the roller shutter so that the locking plate can pass narrowly the catch when the shutter is being pulled upwards (appr. 2 mm clearance).



5 Attach cover to catch: First hang in nose on the inside of the cover (see arrow) and then push cover with both thumbs onto the catch until it clicks into position (see diagram 6).

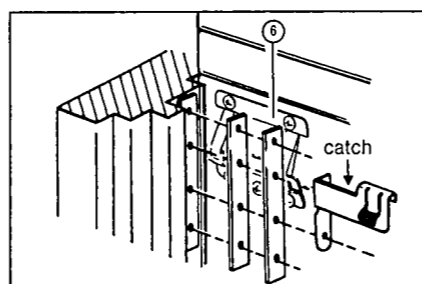


6 READY!
Now the roller shutter can be opened and closed as usual. The locking plate (2) must click into the catch (1) when roller shutter is being pushed upwards from the outside, and thus prevents unauthorized opening of the shutter by locking it. Press lever in order to disengage.

7 IMPORTANT! PLEASE NOTE!
When locking plate is in locked position it is as a result of attempting to push up roller shutter from the outside. To disengage simply press lever.

The IKON roller shutter locking device is not suitable for motor-driven roller shutters!

- | | |
|-------------------------|--|
| ① catch | ④ guide rail |
| ② locking plate | ⑤ line between two lamellas |
| ③ lower holding plate | ⑥ centre line of template |
| ④ fixing plate | ⑦ upper drill holes |
| ⑤ connecting ties | ⑧ lower drill holes |
| ⑥ plates to align catch | ⑨ position of screws for fixing of the catch |



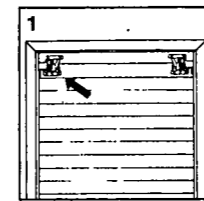
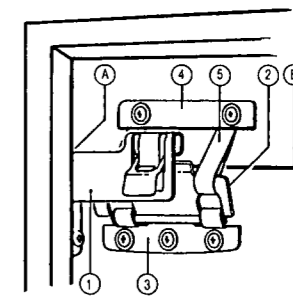
IMPORTANT INFORMATION!

For special cases: As there are different types of window frames sometimes washers resp. plates (6) are necessary to align the catch. In this case please use enclosed plates. If these were not sufficient we would ask you to manufacture a wooden underplate.

IKON

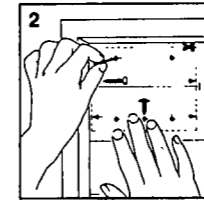
(F)

Serrure de volet roulant

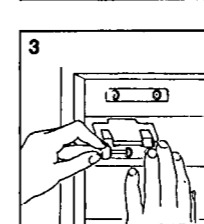


Directives de montage

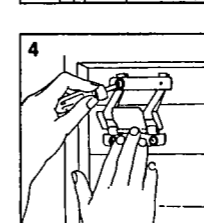
1 Descendre complètement le volet. Découper le gabarit de montage. Les serrures seront fixées aux coins supérieurs du volet (Fig. 1). Lire attentivement la mention indiquée en bas de page.



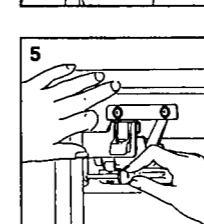
2 Le gabarit de montage doit être posé sur la surface interne du volet (A) de manière que la ligne (C) (ligne du milieu du gabarit) se trouve à la hauteur du joint qui lie les deux premières lames du volet (B) (Fig. 2). A l'aide d'un poinçon ou d'une aiguille, percer au-dessus (D) deux avant-trous (environ 1 mm) et en-dessous (E) trois avant-trous (Ne pas forer!).



3 La plaquette de fixation inférieure (3) doit être vissée avec le clapet de verrouillage (2) enfoncé (Fig. 3). S'assurer de la mobilité du clapet, il doit y avoir un jeu de 13-18 mm.

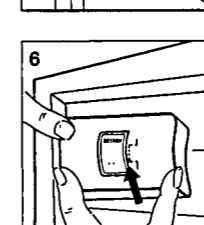


4 Les rubans (5) sont assemblés au clapet par une extrémité et vissés sur la plaquette supérieure (4) par l'autre extrémité, de façon à permettre une certaine mobilité au clapet (Fig. 4).



5 Montage du levier de blocage (1). Le levier de blocage doit être placé dans l'espace qui sépare les lames du volet et le châssis (Fig. 5).

Avant de fixer le levier de blocage, il faut le détacher du couvercle de recouvrement. Le gabarit de montage indique les points de fixation (F) pour les vis du levier de blocage. En vissant, veiller à laisser entre le levier de blocage et le volet un espace suffisant (environ 2 mm) qui permet de laisser passer le levier de blocage quand le clapet de verrouillage est relevé.



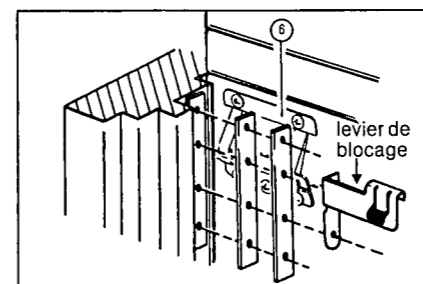
6 Placer la pièce de recouvrement sur le levier de blocage: Celui-ci doit être posé de façon que la flèche rouge soit tournée vers le haut. Une fois la pièce de recouvrement emboîtée avec le levier de blocage, l'enfoncer jusqu'à ce qu'elle soit tout à fait fixe (Fig. 6).

7 Prêt. Le volet roulant peut être baissé et remonté tout à fait normalement. Pour fermer: remonter le clapet (2) jusqu'à ce qu'il vienne s'encliqueter avec le ressort du levier de blocage (1). Pour ouvrir: pousser sur le bouton bleu.

8 ATTENTION
Le clapet de verrouillage enfoncé nous indique que l'on a essayé de forcer par l'extérieur la serrure du volet. Pour le lâcher presser simplement le bouton.

Cette serrure de volet IKON ne peut pas être placée sur un volet électrique.

- | | |
|------------------------------------|--|
| ① levier de blocage | ④ surface interne du volet |
| ② clapet | ⑤ ligne entre deux lames |
| ③ plaquette de fixation inférieure | ⑥ ligne du milieu du gabarit |
| ④ plaquette de fixation supérieure | ⑦ perçages supérieures |
| ⑤ rubans | ⑧ perçages inférieures |
| ⑥ plaques métalliques | ⑨ points de fixation pour les vis du levier de blocage |



MENTION IMPORTANTE!

Important pour cas particuliers: les châssis étant montés de manière très variable, il est parfois nécessaire d'ajouter une cale entre le châssis et le levier de blocage. A cet effet, les deux plaques métalliques (6) peuvent être utilisées. Au cas où celles-ci ne sont pas suffisantes nous vous prions de vous fabriquer un appui en bois.